

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a g e r m a n i s t i k y a s l a v i s t i k y

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil student: Šárka Bejčková

Název práce: Gesellschaft für deutsche Sprache und das Institut Ústav pro jazyk český im Vergleich - aktuelle Aufgabe der Institutionen bei der Unterstützung der deutschen und tschechischen Sprache

Práci vedl: Mgr. Marina Wagnerová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn): Cílem práce bylo představit čtenáři historii, strukturu a činnost českého Ústavu pro jazyk český a německé instituce Gesellschaft für deutsche Sprache mj. s ohledem na aktuální úkoly spjaté s podporou českého, resp. německého jazyka, a srovnat na základě těchto informací činnost obou institucí. Cíl byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Autorka v práci popisuje a srovnává činnost dvou institucí, jejichž zásadním úkolem je podpora českého jazyka v České republice, resp. německého jazyka ve Spolkové republice Německo i v zahraničí. Autorka přehledně představuje obě instituce: u obou nejprve zachycuje jejich vývoj až do současnosti, a poté vysvětluje jejich strukturu, rozmanitost jejich činnosti zaměřené na zkoumání a podporu obou jazyků včetně jazykového poradenství pro širokou veřejnost, a představuje rovněž významné publikace, které obě instituce vydaly a vydávají. Autorka při představování obou institucí postupuje podobným způsobem, a také oběma institucím věnuje srovnatelně rozsáhlou část bakalářské práce, což přispívá k její celkové přehlednosti a kompaktnosti. Autorka pak v závěrečném srovnání dokázala srozumitelně vytyčit čtyři hlavní oblasti (např. jazykové poradenství či publikační činnost institucí), ve kterých lze nejlépe vyzorovat relevantní shody a rozdíly mezi oběma institucemi. Hlavní přínos autorky spočíval při takto zadaném tématu ve schopnosti vyhledat relevantní odbornou literaturu, vybrat z ní podstatné informace a přehledně je utřídit do soudržného celku, což se autorce skutečně povedlo. Za zmínku stojí také vlastní iniciativa autorky při získání dvou autentických zdrojů - představitelů obou institucí -, kteří jí poskytli cenné aktuální informace, a také autorčino rozhodnutí stát se na počátku vypracovávání bakalářské práce členkou Gesellschaft für deutsche Sprache, čímž se jistě zvýšila i její motivace zpracovat téma na co nejlepší úrovni. Celou práci doplňuje poměrně velký počet příloh - 10, v nichž autorka vhodně navazuje na různé informace uvedené v práci a umožňuje čtenáři získat konkrétnější představu o činnosti a publikacích obou institucí.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je psána v němčině. Jazykový projev je většinou velmi dobrý a vyrovnaný, pouze ojediněle se objevují drobnější nedostatky způsobené zřejmě přehlédnutím při závěrečné kontrole (např. nejednotné řešení práce se členy v názvech oddělení ÚJČ na straně 7 nebo opakovaně mylné uvedení jména jazykovědkyně Miloslavy Knappové, které je na str. 13 opakovaně zmiňována jako Miroslava). Odkazy na literaturu jsou v pořádku, grafická úprava v naprosté většině také, jen u přílohy č. 6 mohly být názvy měst uvedeny větším písmem. Vedoucí práce ale velmi kladně hodnotí vlastní aktualizaci některých zdrojů ze strany autorky (přílohy 4-6 s mapami ukazujícími pobočky GfdS v různých částech světa, které autorka graficky velmi účelně doplnila o pobočky, které v původních zdrojích ještě chyběly). Seznam literatury nabízí řadu zdrojů, kterých využila autorka a které jsou k dispozici i čtenáři v případě jeho hlubšího zájmu o téma, jediná výhrada zde směřuje k absenci stránkového rozsahu a/nebo ISSN u některých článků z časopisu Der Sprachdienst.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Práce naprosto splnila cíl, s nímž byla psána. Čtenáři, který má zájem o činnost obou institucí, neměl ale zatím možnost či čas se jimi blíže zabývat, je zde poskytnuto velmi přehledné představení jak Ústavu pro jazyk český, tak společnosti Gesellschaft für deutsche Sprache, a to jak z hlediska historického, tak ze současného pohledu na stav a úkoly obou institucí. Práce má přitom nejen informativní hodnotu, ale dle vedoucí je schopna vzbudit ve čtenáři i zvědavost a zájem o získání dalších informací o institucích již jeho vlastní činností, např. vypůjčením si některé z publikací, nebo vyhledáním si webových stránek některé z nich. Nezbyvá než popřát autorce práce, aby jí zájem o oba jazyky a péči o ně i kultivovaností jejího vlastního projevu vydržel i nadále.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Proč je dle Vašeho vlastního názoru důležité v dnešní době institucionálně pečovat o český, resp. německý jazyk? Ve kterých oblastech hodnotíte Vy sama činnost obou institucí jako nejvíce záslužnou?

2. V práci zmiňujete tzv. *Zeit-Wörter*, slova či slovní spojení, která GfdS každoročně vyhlašuje jako slova, která byla v předchozím roce v německém jazyce mimořádně hojně užívaná, znovu se do jazyka vrátila nebo nabyla nového významu, to vše např. s ohledem na aktuální politickou či ekonomickou situaci. Měla byste nějaké návrhy na taková slova za rok 2015, resp. již 2016 i v českém jazyce? Z jaké oblasti tato slova vycházejí?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě): **výborně**

Datum: 23. května 2016

Podpis:

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra germanistiky a slavistiky
Riegrova 11, Plzeň

Podleňová kopie
Soublon!
originaly.
Podleňová